

Rumilly-Albansais

# Un territoire À AIMER



**Rumilly**  
ALBANAIS  
SAVOIE MONT BLANC

LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE



RENCONTREZ L'INATTENDU



JOUEZ AVEC LES ÉLÉMENTS



# SOMMAIRE

P.04

## INSOLITE, SINON RIEN !

Pépites & visites insolites

*Unusual or nothing! Treasures & unexpected visits.*

P.08

## UN PASSÉ TRÈS PRÉSENT

Musées & Patrimoine

*A very present past: heritage & museums.*

P.12

## PLUS D'UN TOUR DANS VOTRE SAC

Activités & Loisirs

*More than one trick up your sleeve: activities & leisure.*

P.18

## EXIGEZ LA VERSION ORIGINALE

Produits locaux, artistes & artisans

*Claim the original version: local products, artists & craftsmen.*

P.26

## LE MEILLEUR DE NOUS, RIEN QUE POUR VOUS

Restaurants, bars & réceptions

*The very best of us, just for you: restaurants, bars & receptions.*

P.34

## UN CŒUR GRAND COMME ÇA !

Commerces & services

*A generous heart: shops & services*

P.40

## PAR ICI LES SORTIES

Culture, événements & idées sorties

*Let's go out: culture, events & outing ideas.*

P.44

## ICI, C'EST DÉJÀ AILLEURS

Plus loin en Savoie Mont Blanc

*Up here, it's already somewhere else: beyond in Savoie Mont Blanc.*

OFFICE DE TOURISME RUMILLY-ABANAIS

1 place de la Manufacture 74150 Rumilly  
tél. 04 50 64 58 32  
contact@rumilly-tourisme.com  
www.rumilly-tourisme.com



DANS  
VOTRE GUIDE  
PRATIQUE

Où que vous soyez, quoi que vous fassiez, étrangement, vous êtes partout dans votre élément. Bienvenue à Rumilly-Albanais, le territoire qui vous ramène à l'essentiel : vous !

*MORE THAN A DESTINATION, A RETURN TO YOURSELF.*

*Wherever you are, whatever you do, strangely enough, you are in your element everywhere. Welcome to Rumilly-Albanais, the area that brings you back to the essential: you!*



PLUS QU'UNE  
DESTINATION...  
UN RETOUR SUR SOI !

# INSOLITE, SINON RIEN !

Besoin de dépaysement ? Ici, il y aura toujours une émotion pour vous attendre au tournant, une rencontre pour vous prendre au dépourvu ou un paysage pour vous en mettre plein la vue. Place à l'inattendu...



UNUSUAL OR NOTHING!

Need a change of scenery? Here, there will always be an emotion waiting for you, an encounter to surprise you or a landscape to impress you. Make way for the unexpected...



Une expérience insolite et ludique pour découvrir les lamas avec Dominique Griot, éleveur passionné et passionnant !

Les Lamas de Salagine à Bloye



## LES JARDINS SECRETS FONT LA FÊTE !

Immersion au cœur d'un lieu magique qui mettra en émoi vos cinq sens. Fleurs, salons, patios et fontaines se dévoilent dans un univers métissé. On vous promet une découverte exceptionnelle, semée de surprises tout au long de la saison, à l'occasion du 30ème anniversaire de ces jardins uniques !



Discover the Secret Gardens: a magical place that will excite your five senses. It's an exceptional discovery, full of surprises throughout the season to mark the 30th anniversary of the gardens!



## ZENITUDE AUX JARDINS DE LORNAY

Évasion, ressourcement... Une parenthèse 100% nature vous attend dans cette magnifique bambouseraie ! Visites libres, activités et événements ponctueront la saison. Nouveauté 2024 : une terrasse aménagée pour profiter d'une pause café ou d'une petite restauration.



A 100% natural interlude awaits you in this magnificent bamboo grove! Self-guided tours, activities and events. Appreciate a terrace where you can have a coffee or enjoy a snack.



## ÉTANGS DE CROSAGNY : UNE NATURE PRÉSERVÉE



Quand la nature vous tend les bras ! Jouez aux explorateurs en parcourant cet espace naturel protégé. Pontons, observatoire et sentier pédagogique vous permettront de découvrir la richesse de la faune et la flore. Une jolie balade à savourer à pied ou à vélo !



Play at being an explorer by walking through this protected natural area. Pontons, an observatory and an educational trail invite you to discover the richness of the flora and fauna. A lovely walk or bike ride!

## VISITES INSOLITES UNUSUAL VISITS



### LES JARDINS SECRETS

30 ans de partage avec vous ! Évasion au cœur d'une mosaïque de jardins dans l'univers métissé d'une famille de passionnés, où se conjuguent les matériaux naturels, les fleurs et l'eau. Une découverte originale pour les curieux qui aiment jardiner, bâtir, décorer et rêver.

Ouvert du 07/04 au 06/10/24

Tous les jours 10h30-17h juill/août, petite restauration le midi. (horaires hors été sur le site internet)

🇬🇧 A bucolic and original escape for all those who like to garden, build, decorate, imagine and dream.

Vaulx 74150, 1561 route de Lagnat  
Tél. 04 50 60 53 18 - info@jardins-secrets.com  
[www.jardins-secrets.com](http://www.jardins-secrets.com)

### ► LES LAMAS DE SALAGINE

Dominique vous fait découvrir son élevage de lamas. Présentation des camélidés, approche, interaction et activités avec les lamas : parcours d'obstacles, balade vers les Étangs de Crosagny. Tous les jours sur rendez-vous uniquement.

🇬🇧 Llama breeding. Presentation, approach of the animals and walk with the llamas.

Bloye 74150, 754 route du Grand Salagine  
Tél. 06 79 26 13 39 / 04 50 01 49 93  
contact@lamasafra.com  
[www.lamasafra.com](http://www.lamasafra.com)



### LES JARDINS DE LORNAY

La magie des bambous en Savoie... À deux pas des «Jardins Secrets» de Vaulx, classés «Jardin Remarquable», et entre les lacs d'Annecy et du Bourget, est réunie à Lornay la plus grande collection de bambous de la région.

Ouvert du 30/03 au 31/12/24

🇬🇧 Just a stone's throw from the «Secret Gardens» at Vaulx and near Lake Annecy, Lornay boasts the largest collection of bamboo in the region.

Lornay 74150, 4590 route de Lornay  
Tél. 07 83 28 68 40  
contact@jardins-lornay.com  
[www.jardins-lornay.com](http://www.jardins-lornay.com)

### ► LES PATURETTES : FERME ÉQUESTRE ET PÉDAGOGIQUE

Les Paturettes vous accueillent sur réservation pour vous faire découvrir les animaux de la ferme, des balades à poney, mêlant bien-être animal, sensibilisation et apprentissage. Spectacle équestre l'été et événements lors de Pâques, Halloween, Noël... Sur rendez-vous.

🇬🇧 Meet the animals of the farm in the heart of the Albanais region. Appointments only.

Bloye 74150, 449 route de Ballentrard  
Tél. 06 67 91 02 46  
lespaturettes@gmail.com  
[www.lespaturettes.com](http://www.lespaturettes.com)



### LES GORGES DU FIER

Site incontournable et prodige de la nature en Auvergne Rhône-Alpes. Venez découvrir ce canyon spectaculaire où l'on avance sur une passerelle fixée dans la roche à 25 mètres au-dessus de la rivière.

Ouvert du 15/03 au 15/10/24

🇬🇧 Discover this spectacular canyon where you walk on a footbridge fixed in the rock 25m above the river

Lovagny 74330, 30 rue du Pont des Liasses  
Tél. 04 50 46 23 07  
info@gorgesdufier.com  
[www.gorgesdufier.com](http://www.gorgesdufier.com)

### ► LA FERME DES OURSONS

À la découverte d'une ferme éco-responsable entre lacs et montagnes. Accueil groupes, visites en famille, expérience à la ferme, ateliers pédagogiques, anniversaires... Rencontre avec les veaux, vaches, poules et lapins.

Sur rendez-vous.

🇬🇧 Discover an eco-responsible farm between lakes and mountains: meet animal's farm. Booking required.

Saint-Ours 73410, 129 route de Ravière  
Tél. 07 60 42 68 29  
fermedesoursos@orange.fr  
[www.fermedesoursos.com](http://www.fermedesoursos.com)

### ► CENTRE D'IMMERSION ÉDUCATIF ET LUDIQUE (C.I.E.L.)

Plongez au cœur de la valorisation de vos déchets. Vivez une expérience inédite : à travers un détonnant mélange de sons, de lumières et d'interactivité, vous partirez dans un monde peu connu... Gratuit. Visite sur réservation

🇬🇧 CIEL is a unique experience! Through a mix of sound, light and interactivity, explore how waste is transformed into energy, how the factory works and what it does.

Valserhône 01200, SIVALOR  
Tél. 04 50 56 81 99  
accueil@sivalor.org  
[www.sivalor.org](http://www.sivalor.org)



À la rencontre des poules, lapins, cochon d'Inde et autres animaux de la ferme avec la Ferme équestre et pédagogique Les Paturettes, à Bloye.

# UN PASSÉ TRÈS PRÉSENT

Derrière les murs d'un château ou d'un musée, le long des ruelles pavées ou sous les arcades commerçantes : notre histoire est partout. Ne soyez donc pas étonné de voir le passé vous rattraper !



A VERY PRESENT PAST!

Behind the walls of a castle or a museum, along cobbled streets or under shopping arcades: our history is everywhere. So don't be surprised if the past catches up with you!



## MUSÉE DE RUMILLY

L'histoire de Rumilly n'aura plus de secret pour vous ! Dans ce beau musée, tableaux, sculptures, objets d'artisanat et d'industrie vous aident à mieux comprendre Rumilly et ses évolutions. Profitez des visites guidées, conférences et animations tout au long de l'année. En plus, le mercredi c'est gratuit !



In this beautiful museum, paintings, sculptures, crafts and industrial objects help you to better understand Rumilly and its evolution. Take advantage of the guided tours, conferences and activities throughout the year. Free entrance on Wednesdays!



## HISTOIRES DE CHÂTEAUX

Parader dans les galeries du Château de Clermont ou observer toute l'étendue de son domaine, perché depuis son donjon au Château de Montrottier...

Deux châteaux bien différents mais tout aussi riches d'Histoire sont à découvrir lors de votre venue sur le territoire.



The Castles of Montrottier and Clermont are very different, but both are rich in history! Don't miss them when you visit the region.



## LE BOURG MÉDIÉVAL D'ALBY-SUR-CHÉРАН



Un moment hors du temps entre Annecy et Aix-les-Bains. Niché au pied du Semnoz et aux portes du Massif des Bauges, ce bourg médiéval vous révèle son histoire au gré des arcades et des méandres du Chéran qui borde le village.



Nestling at the foot of the Semnoz mountain and at the gateway to the Massif des Bauges, this medieval village reveals its history through the arcades and meanders of the Chéran, which runs alongside the village.

Eglise Sainte-Agathe,  
centre-ville de Rumilly

## MUSÉES & PATRIMOINE

MUSEUMS & HERITAGE

### ► NOTRE HISTOIRE, MUSÉE DE RUMILLY

Le musée aborde de manière singulière et contemporaine l'histoire de la ville et de son territoire. Le parcours des collections présente des tableaux, gravures, sculptures, objets d'artisanat et d'industrie pour comprendre Rumilly et ses évolutions.

Ouvert toute l'année du mercredi au samedi  
14h30-17h30

 The museum adopts a singular approach to the history of the town and its surrounding area.

Rumilly 74150, 5 place de la Manufacture  
Tél. 04 50 64 64 18  
contact@musee-rumilly74.fr  
www.mairie-rumilly74.fr/musee

### ► MUSÉE DE LA CORDONNERIE

En plein cœur du vieux bourg, le musée vous dévoile les différentes facettes d'un passé artisanal qui a marqué l'histoire du village.  
Ouvert du 01/06 au 22/09

 Discover the ways in which shoemaking has marked the history of Alby-sur-Chéran.

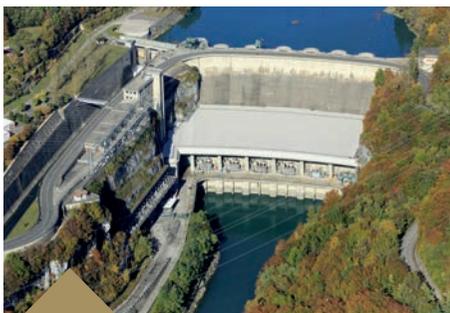
Alby-sur-Chéran 74540, Place du Trophée  
Tél. 04 50 68 39 44  
animation@mairie-alby-sur-cheran.fr  
www.mairie-alby-sur-cheran.fr

### ► LA CHARTREUSE D'AILLON

Visitez la Chartreuse d'Aillon au cœur du Parc Naturel Régional du Massif des Bauges : découvrez le patrimoine culturel du massif et l'histoire des vestiges de cet ancien monastère.  
Ouvert de juin à août.

 Browse through a remarkable building and discover the identity of the Bauges mountain range!

Aillon-le-Jeune 73340  
Tél. 04 79 54 97 77  
contact@lachartreusedaillon.com  
www.lachartreusedaillon.com



### BARRAGE CENTRALE DE GÉNISSIAT

Découvrez cet ouvrage industriel exceptionnel, son rôle dans l'histoire énergétique française, sa contribution à la consommation électrique rhodanienne... Visite guidée, interactive, pédagogique, où se mêlent l'art, l'histoire et la technologie hydraulique.  
Ouvert d'avril à octobre. Réservation en ligne.

 CNR proposes guided, interactive and educational visit to discover the Europe's first major hydroelectric dam.

Injoux-Génissiat 01200, Rue Marcel Paul  
Tél. 04 78 95 71 38  
contact.lescircuitdelenergie@gmail.com  
www.lescircuitdelenergie.fr

### ► CHÂTEAU DE MONTROTTIER

Incarnation du château des contes de votre enfance, Montrottier vous invite à un voyage à travers le temps, les modes et les cultures. Ses salles abritent un cabinet de curiosités présentant des collections uniques de toutes époques et de toutes cultures. Nombreux événements tout au long de la saison (infos et réservations sur le site).

Ouvert du 1/04 au 3/11.

 Visit Montrottier estate, a real-life fairytale castle and embark on a magical journey through time.

Lovagny 74330, 60 allée du château  
Tél. 04 50 46 23 02  
info@chateaudemontrottier.com  
www.chateaudemontrottier.com

### ► CHÂTEAU DE CLERMONT

Demeure Renaissance du 16<sup>e</sup> siècle, témoignage rare des influences italiennes sur l'architecture savoyarde. La visite, libre ou guidée, invite à découvrir l'histoire de ce site du Moyen Âge à nos jours. Des spectacles sont proposés durant l'été.

Ouvert d'avril à octobre

 Built in the 16<sup>th</sup> century, this château is a blend of Medieval and Renaissance architecture, with Savoyard and Italian influences. Fun guided tours are available from May to September. In summer, the central courtyard hosts numerous shows.

Clermont 74270, Chef lieu  
Tél. 04 50 33 50 33  
billetterie.chateauclermont@hautsavoie.fr  
experience.hautsavoie.fr



Le château de Montrottier,  
à Lovagny.

# PLUS D'UN TOUR DANS VOTRE SAC

Sur terre ou sur l'eau, en montée ou en descente, pour le fun ou la détente : sur notre territoire, la meilleure façon de bouger, c'est la vôtre !



MORE THAN ONE TRICK UP YOUR SLEEVE!  
On land or water, uphill or downhill, for fun or relaxation: on our territory, the best way to move is yours!



Descente du Chéran ou du Fier en canoat : vivez une expérience riche en sensations au cœur d'un univers naturel inexploré ! Sorties inédites au printemps.

Avec EssaOnia Esprit Rafting



## AU MILIEU COULENT DEUX RIVIÈRES

Tantôt cours d'eau paisibles, tantôt torrents furieux, le Chéran et le Fier sont indissociables du paysage albanais. Amateurs de pêche à la mouche, vous êtes au bon endroit ! Au pays du Fier et du Chéran, profitez de 200 kilomètres de rivières et ruisseaux, mais aussi de plans d'eau qui vous offrent de belles possibilités de pêche : carpe, brochet, truite... Sans oublier le réservoir mouche ouvert d'octobre à mars.



On rivers or lakes, we've got everything you need! Get your rods ready... 200 km of rivers and streams as well as the lakes of Rumilly offer great fishing opportunities: carp, pike, etc.



## ESCAPADES À VTT

Rumilly-Albanais, c'est du VTT pour tous et toute l'année ! Quelque soit votre niveau ou votre pratique (XC, enduro, rando, balade), vous trouverez forcément circuit à votre roue ! Une vingtaine de parcours balisés (de très faciles à très sportifs) sont accessibles à VTT ou VTT à assistance électrique. Nos 430 km de pistes seront votre futur terrain de jeu !



Rumilly-Albanais, it's mountain biking for everyone and all year round! Twenty or so marked routes (from very easy to very sporty) are accessible by mountain bike or electrically assisted bike. Our 430 km of trails will be your future playground!



## MODE RANDONNÉE ACTIVÉ !

Grandes randonnées ou petites balades en famille, sur nos chemins pédestres balisés, les paysages d'exception sont partout ! Aux détours de nos sentiers, profitez de panoramas grandioses sur les massifs environnants, comme par exemple depuis le Col du Sapenay (Alt.897m) avec une vue incroyable sur le Lac du Bourget.



You don't need to go very high to reach the heights of emotion. On our marked footpaths, exceptional landscapes are everywhere!

## BALADES ET RANDONNÉES

[HIKING & WALKS]

### ► ALPES BIVOUAC

Séminaires, incentives et loisirs de pleine nature tout public. Camp de base éco-conçu à 1700 m d'altitude au Semnoz, au cœur du Massif des Bauges.

🇬🇧 Seminars, motivational groups and leisure activities in the depths of the countryside.

Le Semnoz, Eco-Bivouac  
Tél. 09 82 22 94 95 / [contact@alpes-bivouac.com](mailto:contact@alpes-bivouac.com)  
[www.alpes-bivouac.com](http://www.alpes-bivouac.com)

### ► KILIAN COMBEY

Accompagnateur en montagne et moniteur vélo, Kilian vous accompagnera lors de sorties nature originales et ludiques.

🇬🇧 Mountain guide, mountain bike instructor. For all ages.

[combeyk@gmail.com](mailto:combeyk@gmail.com)

### ► ANNE-LAURE MARTIN

Accompagnatrice en montagne. Randonnées pédestres, raquettes, marche nordique, formation risques avalanches. Activités nature : orpaillage, ornithologie, monde végétal ou petite bêtes...

🇬🇧 Mountain guide : hikes, gold panning, nature activities, snowshoes hikes in winter...

Tél. 06 03 05 26 48 / [annelauremartin74@gmail.com](mailto:annelauremartin74@gmail.com)  
[www.versantmontagneannecy.fr](http://www.versantmontagneannecy.fr)

### ► VÉRONIQUE RIONDY

Accompagnatrice en montagne. Randonnées pédestres, raquettes, ateliers balades découverte : plantes médicinales, culinaires, insectes, grande faune, balade avec ânes, initiation à l'orpaillage...

🇬🇧 Discover the natural environment by foot with a local mountain guide.

Tél. 06 82 86 41 43 / [contact@veroniqueriondy.fr](mailto:contact@veroniqueriondy.fr)

## TROTTINETTE TOUT TERRAIN

[CROSS-COUNTRY SCOOTER]

### ► EASYTROTT

Idéal en famille, entre amis, entreprises, EVG/EVJF. La trottinette tout terrain électrique est le meilleur moyen pour découvrir les chemins de l'Albanais. Dès 12 ans.

🇬🇧 Electric off-roads scooter trip. The best way to discover the trails of Albanians region.

Tél. 07 52 67 42 47 - [contact@easytrott.com](mailto:contact@easytrott.com)  
[www.easytrott.com](http://www.easytrott.com)

## VTT [MOUNTAIN BIKING]

### ► LA MAISON DU VÉLO

Encadrement et location vélo / VTT / Vélo à assistance électrique. Des professionnels pour vous guider sur les sentiers de l'Albanais, et vous faire découvrir ce territoire autrement, à vélo ! Stages et cours particuliers.

🇬🇧 Bicycle, mountain bike and moutain Ebike rentals and supervised excursions.

Rumilly 74150, Ferme du plan d'eau  
Chemin du moulin  
Tél. 04 50 01 68 11 / 06 32 09 46 76  
[contact@lamaisonduveelo.com](mailto:contact@lamaisonduveelo.com)  
[www.lamaisonduveelo.com](http://www.lamaisonduveelo.com)

## KARTING [KART RACING]



### KARTING ÉVASION RUMILLY

Faites-vous plaisir, entre amis, en famille ou en solo sur l'un des plus beaux circuits d'Europe. Une piste de 1150m et une de 550m pour découvrir les joies du pilotage. Accueil des séminaires, team building, anniversaires et EVG. Piste homologuée FFSA.

🇬🇧 Enjoy yourself on one of Europe's finest circuits. A 1150m track and a 550m track to discover the joys of driving.

Rumilly 74150, Base de loisirs  
Tél. 04 50 64 62 90 - [contact@kartingderumilly.fr](mailto:contact@kartingderumilly.fr)  
[www.karting-evasion.com](http://www.karting-evasion.com)

## ÉQUITATION [HORSE RIDING]

### ► ÉCURIES DES PIOUS

Cours dès 3 ans et adultes. Balades poney au pas de 2 à 12 ans. Accueil centre de loisirs, scolaires. Stages, animations, anniversaires. Équitation adaptée pour les personnes atteintes d'handicap.

🇬🇧 Riding lessons on ponies and horses. First pony ride for 2 years-old and above.

Bloye 74150, 550 route de Ballentrand  
Tél. 06 17 96 86 92 - [ecuriesdespious74150@gmail.com](mailto:ecuriesdespious74150@gmail.com)  
[www.ecuries-des-pious.com](http://www.ecuries-des-pious.com)

### ► CENTRE ÉQUESTRE LES CYCLAMENS

École d'équitation poneys et chevaux. Balades, randonnées, baby poney. Stages semaine ou journée, passage de galops. Élevage et pension.

🇬🇧 Riding school, ponies and horses, rides and excursions.

Héry-sur-Alby 74540, 1225 route de Molnaz  
Tél. 06 72 58 60 95 - [cyclamen\\_brunier@hotmail.fr](mailto:cyclamen_brunier@hotmail.fr)  
[www.centre-equestre-cyclamens.fr](http://www.centre-equestre-cyclamens.fr)

## PÊCHE [FISHING]



### MAISON PÊCHE NATURE

Ateliers/stages pour jeunes sur différentes techniques et milieux. Animations/cours toutes techniques. Accueil groupes. Carpodrome d'avril à septembre - Réservoir d'octobre à mars. Vente de cartes de pêche.

🇬🇧 Fishing lessons for children on different techniques and habitats.

Rumilly 74150, 2 chemin du moulin  
Tél. 04 50 64 61 63 / 07 51 68 55 32  
[contact@cheran-terredepeche.com](mailto:contact@cheran-terredepeche.com)  
[contact@ecoledepecheducheran.fr](mailto:contact@ecoledepecheducheran.fr)  
[www.cheran-terredepeche.com](http://www.cheran-terredepeche.com)

## BAIGNADE [BATHING]

### ► BASE DE LOISIRS

Plans d'eau, pêche, karting, Maison du vélo, Maison Pêche Nature, espaces verts, skate-park, jeux enfants, sentier thématique, zone pique-nique, snack bar, parcours vélo, aire de vitalité...

🇬🇧 Recreation park: lakes, fishing, green spaces, skate-park, children's play area, picnic area...

Rumilly 74150, chemin du moulin  
[www.mairie-rumilly74.fr](http://www.mairie-rumilly74.fr)

### ► CENTRE AQUATIQUE

Piscine de plein air. Bassins de 25m et 12m, 1 pataugeoire. Espaces verts, jeux enfants, aire de pique-nique, restaurant, snack, leçons de natation et cours d'aquagym.

Ouvert du 15/05 au 30/09

🇬🇧 Open air swimming pool, green spaces.

Rumilly 74150, 23 rue de Michelstadt  
Tél. 04 50 32 82 24  
[www.mairie-rumilly74.fr](http://www.mairie-rumilly74.fr)

## MULTI-ACTIVITÉS [MULTI-ACTIVITIES]

### ► ANNECY AVENTURE

Spécialistes dans l'organisation d'activités outdoor 100% nature : particuliers et groupes loisirs et séminaires. Vibrez au travers d'activités ludiques et sportives, au rythme des saisons.

🇬🇧 Specialists in 100% natural outdoor activities, for individuals and leisure groups and seminars.

Tél. 04 50 45 38 46 - [info@annecy-aventure.com](mailto:info@annecy-aventure.com)  
[www.annecy-aventure.com](http://www.annecy-aventure.com)

### ► TAKAMAKA

En l'air, sur terre, dans l'eau ou sur neige pour des aventures sportives, ludiques ou culturelles, mais avant tout humaines ! Spécialiste des sports nature et de l'organisation d'événements depuis 1994.

🇬🇧 Canyoning, paragliding tandem flight, bike rental and kayak rental.

Aix-les-Bains 73100, 65 boulevard du lac  
Tél. 04 79 35 45 36 - [info@takamakasavoie.com](mailto:info@takamakasavoie.com)  
[www.aixlesbains.takamaka.fr](http://www.aixlesbains.takamaka.fr)

## ACTIVITÉS NAUTIQUES

[NAUTIC ACTIVITIES]



### ESSAONIA - ESPRIT RAFTING

Activités d'eau vive : rafting, hydrospeed, canoë... Journée, demi journée, week-end ou séjours : découvrez les lacs et rivières des alentours en faisant le plein de souvenirs et de sensations. Tout public. Matériel fourni. Encadrement par des guides diplômés d'Etat.

Whitewater activities : rafting, hydrospeed, canoe adventures on lakes.

Tél. 06 63 08 30 16 / 04 79 54 02 21  
contact@essaonia.com  
www.essaonia.net

### ► PROLYNX SPORTS

Activités de plein air pour tous : descentes du Rhône en canoë kayak, parcours vélos électriques et VTT, location de stand up paddle, canyoning, Via ferrata...

Outdoor activities for all: canoe kayak, stand up paddle rental, via ferrata and more.

Seyssel & Chanaz

Tél. 06 50 58 70 24 / 06 95 00 84 23  
contact@prolynx-sports.com  
www.prolynx-sports.com

### ► HYDROGÈNE SPORTS

Expérience nature à vivre en famille dès 6 ans, ou avec des parcours plus sportifs ou sauvages dans le Parc naturel régional des Bauges. Moments uniques encadrés dans la bonne humeur.

Canyoning for all levels from 6 years old, for a real nature experience.

Tél. 04 50 77 80 76 - contact@hydrogene-sports.com  
www.hydrogene-sports.com

## ACRO'AVENTURES

[TREE ADVENTURE PLAYGROUND]

### ► ACRO'AVENTURES QUINTAL

À 25 min. de Rumilly dans le massif des Bauges, découvrez un parc ludique constitué de nappes de filets avec 2 toboggans géants. Dès 2 ans.

Jump and bounce in the trees. For all ages.

Quintal 74600, route du Semnoz  
Tél. 06 33 80 23 50 / quintal@acro-aventures.com  
www.quintal.acro-aventures.com

## MONTGOLFIÈRE

[HOT-AIR BALLOON]

### ► LA COMPAGNIE DES BALLONS

Le massif des Alpes et ses environs sont le terrain de jeu des pilotes de la Compagnie des ballons. Ils vous le font découvrir en montgolfière.

Hot air balloon tour to discover the magnificent landscapes of the Alps.

Tél. 04 50 63 38 10  
contact@compagniedesballons.com  
www.compagniedesballons.com

## PARAPENTE

[PARAGLIDING]



### WEFLY PARAPENTE

Antoine, Charles et Théo forment une petite équipe de trois pilotes passionnés qui vous emmènent découvrir le plaisir de voler en parapente au-dessus du lac d'Annecy. Moment convivial et bonne humeur assurés !

A team of three passionate pilots who will take you to discover the pleasure of paragliding above Lake Annecy.

Tél. 07 67 55 37 21  
contact@wefly-parapente.com  
www.wefly-parapente.com



### BAUGES PARAPENTE

Survolez le lac du Bourget ou la nature préservée du massif des Bauges ! Lors d'un vol en parapente biplace ou d'un stage pour apprendre à voler, préparez-vous à vivre une expérience loin des foules qui vous en mettra plein la vue.

Let's get you in the air away from the crowds! Get ready for a scenic tandem flight adventure over lake or mountains.

Tél. 07 48 90 40 50  
contact@bauges-parapente.com  
www.bauges-parapente.com

## DÉCOUVERTE DES SAVOIR-FAIRE LOCAUX

[DISCOVERY OF LOCAL KNOW-HOW]

### ► ACTIV'IMERSION

Des activités locales éco-responsables, éthiques et participatives en immersion dans le quotidien d'acteurs et producteurs locaux engagés. Marâchage en permaculture, production de fromages, participation à la traite des vaches, soin des lamas...

Local eco-responsible and participative activities in the daily life of committed local actors and producers.

Tél. 06 74 78 04 50  
contact@activ-imersion.org  
www.activ-imersion.org

## ACTIVITÉS EN STATION

[RESORT ACTIVITIES]



### STATION LE SEMNOZ

Luge d'été, trottinettes tout terrain, mini karts électriques, biathlon laser, télécabine, parcours d'orientation... Jardin botanique, chemins de randonnées, vente de fromage dans les alpages et autres activités, ouvertes de mai à octobre.

Summer sledging, all-terrain scooters, electric mini-karts, hiking trails, cheese sales and other activities, open from May to October.

Le Semnoz  
Tél. 04 50 01 20 30 - info@semnoz.fr  
www.semnoz.fr

## COUTURE

[SEWING]

### ► LE BAR À COUTURE

Cours de couture dès 7 ans, individuel ou collectif. Ateliers créatifs autour de la couture. Organisation d'événements, anniversaires, baby shower, EVJF.

Sewing workshop and lessons.

Rumilly 74150, 4 place de l'Hôtel de Ville  
Tél. 07 69 01 74 97  
contact@atelier-lebaracouture.com  
www.atelier-lebaracouture.com

## COURS DE CUISINE

[COOKING LESSONS]

### ► L'ATELIER DE PHILOMÈNE

Cours de cuisine bistronomique. Réalisation de menus complets dans le respect des saisons. Collectifs - Privés - Parents/enfants - Formule DUO.

Bistronomic cooking class. Preparing a full menu using seasonal produce.

Vaulx 74150, 96 impasse de Mornan - Bellossy  
Tél. 06 32 92 41 49 - fabienne@atelier-philomene.fr  
www.atelier-philomene.fr

# EXIGEZ LA VERSION ORIGINALE

Connaissez-vous le point commun entre une girafe, des céréales, une batterie de casseroles, du miel et des poteries ? Ils sont tous Made in Rumilly-Albanais !



CLAIM THE ORIGINAL VERSION !

Do you know what a giraffe, cereals, pots and pans, honey and pottery have in common ? They are all made in Rumilly-Albanais!



Au cœur de la récolte chez Thomas Le Prince, à Vallières-sur-Fier



## SAVEURS LOCALES

De génération en génération, la famille Chabert cultive le goût du terroir et le respect du savoir-faire ancestral. C'est avec autant de passion que de patience que la maison élabore fromages de Savoie et spécialités. Poussez la porte de l'une de ses fruitières installées au cœur de Rumilly-Albanais et ramenez chez vous des fromages de qualité à savourer.



Chabert makes its Savoy cheeses and specialities with passion and patience. Open the door of one of these cheese dairies in the heart of Rumilly-Albanais and take home some quality cheeses to savour.



## L'ART AU BOUT DES DOIGTS

Formé à l'école des Beaux-Arts d'Annecy et autodidacte du coulage, Adrien Jarrige vous partage son savoir-faire et vous conseille au mieux pour créer vos pièces à travers des ateliers de céramique et cours de tournage en porcelaine. À vous de jouer !



Trained at the Ecole des Beaux-Arts d'Annecy and a self-taught caster, Adrien Jarrige shares his knowledge with you and advises you on how best to create your own pieces through ceramics workshops and porcelain throwing courses.



## MADE IN RUMILLY

Rumilly accueille de grands noms de l'industrie, parmi eux Tefal, Cereal Partners France (Nestlé) ou encore Vulli, fabricant de Sophie la girafe®. Certains jours, une odeur de chocolat vient même chatouiller vos narines dans les rues de la ville... Et pour les amateurs de bonnes affaires, rendez-vous au magasin de destockage du groupe Seb à Rumilly !



Rumilly is home to some of the biggest names in the industry, including Tefal, Cereal Partners France (Nestlé) and Vulli, maker of Sophie the Giraffe®. Some days, the smell of chocolate comes to tickle your nostrils in the streets of Rumilly... Looking for a good deal ? Head to the Seb group clearance shop in Rumilly!

## PRODUITS LOCAUX

### LOCAL PRODUCTS

#### ► LA FRUITIÈRE DE SALES

Fabrication des fromages de Savoie : flocon de Savoie, p'tiou savoyard, vacherin, tomme de Savoie et cœur de Savoie. Vente directe.

Ouvert du lundi au samedi 9h/12h et 15h/19h.

 Direct sale and production of Savoyard cheeses.

Sâles 74150, 230 route d'Hauteville

Tél. 04 50 44 57 48

mag.albanais@fromagerie-chabert.com

www.fruitieres-chabert.com

#### ► FRUITIÈRE DU VAL DE FIER

Fabrication de l'Emmental de Savoie. Vente de fromages et produits locaux. Galerie de visite en libre accès et gratuit. Conseil pour la visite : le matin avant 11h30.

Ouvert du lundi au samedi 9h/12h et 15h/19h.

 Sales of cheeses and local products. Production of Savoyard Emmental.

Vallières-sur-Fier 74150, 710 route du Val de Fier

Tél. 04 50 62 25 66

magasinvallieres@fromagerie-chabert.com

www.fruitieres-chabert.com

#### ► FRUITIÈRE DU SEMNOZ

Vente de spécialités fromagères et de produits gastronomiques régionaux. Fabrication de Tome des Bauges et Abondance. Espace muséographique dans le quotidien d'un agriculteur de montagne.

Ouvert du lundi au samedi 9h/12h et 15h/19h

 Sales of cheeses and local products.

Production of Tome des Bauges and Abondance.

Gruffy 74540, 3097 Route des Bauges

Tél. 04 50 77 40 32

contact@fromagerie-chabert.com

www.fruitieres-chabert.com



#### LA CRÈMERIE DES SAVOIE

Affinage et vente de produits locaux : fromages des Bauges, de Savoie, spécialités de Suisse, Auvergne... Glaces artisanales, vins, miels, cafés et thés locaux.

Du lundi au samedi 8h15/12h et 14h30/19h.

 Cheeses from the Bauges and Savoie. Home-made ice-cream, wines, honey, local coffees...

Cusy 74540, 158 route des Bauges

Tél. 04 50 52 59 06

cremeriedessavoies@gmail.com

www.cremeriedessavoies.fr

#### ► FRUITIÈRE DE LA CHAMBOTTE

Spécialités fromagères régionales. Vue sur la fabrication de Tomme de Savoie et Gruyère IGP avec panneaux explicatifs.

Ouvert du lundi au samedi 9h/12h et 15h/19h.

 Sales of cheeses and local products.

Entrelacs 73410, 68 route de Verdet

Saint-Germain-la-Chambotte

Tél. 04 79 63 11 67

contact@fromagerie-chabert.com

www.fruitieres-chabert.com

#### ► GAEC DE L'ALAMBIC

Élevage bovin allaitant et élevage caprin, atelier de fabrication de fromage. Visite sur rdv.

Ouvert du lundi au samedi 9h/11h et 17h/19h.

 Dairy cattle and goat rearing, cheese-making dairy.

Marcellaz-Albanais 74150, 45 ch. des sous-rives

Tél. 06 83 43 06 02 - dbeauquis@orange.fr

www.gaecdelalambic.fr

#### ► CÔTÉ CHAMP

Légumes, fruits, fromages, viande, épicerie, plats préparés, pains. Côté assiette : vente sur place ou à emporter snacking, plats chauds, soupes, salades, fondue, raclette...

Ouvert du lundi au samedi 9h/19h.

Dimanche 9h/12h.

 Fruits and vegetables, cheese, meat, groceries, ready-meals and bread.

Rumilly 74150, 60 rue René Cassin

Tél. 04 50 32 18 12

contact@cotechamp.fr

www.cote-champ.fr

#### ► L'ESCARGOT EN HERBE

Production familiale d'escargots, de l'élevage à la transformation. Produits surgelés et en conserves.

Vente en direct sur RDV.

Visites de juin à septembre sur réservation.

 Family production of snails, from breeding to processing. Visits from June to September.

Booking required.

Thusy 74150, 146 route des Morgues

Tél. 06 98 11 94 98 / 06 67 88 38 64

lescargotenherbe74@gmail.com

#### ► THOMAS LE PRINCE

Fruits, jus de fruits, cidre, compotes, glaces artisanales, fruits surgelés, confitures, vins de Savoie. Arbres fruitiers.

Ouvert du mardi au samedi 9h/12h et 14h/19h.

Fermeture à 17h le samedi.

 Fruits, fruit juices, cider, apple sauce, home-made ice creams, frozen fruits, jams, Savoyard wines. Fruit trees.

Vallières-sur-Fier 74150, 342 route du Robinson

Tél. 04 50 62 12 77

contact@thomasleprince.fr

www.thomasleprince.fr

#### ► LE MEILLEUR DU FRUIT

Entreprise familiale. Production à la ferme. Visite gratuite de l'atelier sur demande. Vente directe de jus de fruits, confitures, sirops, compotes et vinaigres.

Ouvert du mardi au samedi 9h/12h et 15h/19h.

 Family farm production business. Free visit and tasting on demand. Direct sale of fruit juices, jams, syrups...

Sillingy 74330, 457 route Pierreuse

Tél. 04 50 68 76 12

fruit74jfv@wanadoo.fr

www.lemeilleurdufruit74.com

#### ► LES RUCHERS DE L'ALPIN

Exploitation apicole créée en août 2018 à Rumilly par un apiculteur passionné. 200 ruches de production sont conduites afin de produire des miels locaux en Agriculture Biologique.

En vente à l'Office de Tourisme, Biocoop Rumilly et magasin Myriade à Gresy-sur-Aix. Vente en direct sur RDV.

 Honeybee farm in Rumilly. Local honey from 200 working hives.

Rumilly 74150

Tél. 06 08 41 29 60

mattelin.jordane@hotmail.com

#### ► LES TRÉSORS D'ABELLES

Récolte de miels locaux bio, pollen bio, propolis bio et gelée royale bio. Transformation du miel récolté, fabrication maison de pain d'épices et de diverses gourmandises.

Vente en direct le vendredi 16h/19h sur rendez-vous. En vente notamment à la Biocoop de Rumilly.

 Production of organic local honey, royal jelly, pollen and propolis.

Moye 74150, 2739 route de Bessine

Tél. 06 17 69 26 51

lestresorsdabeilles@laposte.net

www.les-tresors-dabeilles.fr

### ► MICHEL MATHIEZ

Miel de Savoie et produits de la ruche.

Sur rendez-vous.

 Savoie honey and products of the hive.

Cusy 74540, 40 route de l'église

Tél. 06 81 06 37 50

### ► BRASSERIE DISTILLERIE VEYRAT

Fabrication de bières / spiritueux / cidres / softs bio, bar à bière et vente à emporter en fin de semaine. Atelier création Gin, visite et dégustation bières et fromage (sur inscription).

Du 01/06 au 30/09 : vendredi 16h/22h et samedi 16h/20h. Oct à Mai : vendredi et samedi 16h/19h

 Beer manufacturing and traditional lemonade, beer bar and sales to take away at end of week.

Marcellaz-Albanais 74150

210 imp. des prés aux biches

Tél. 07 69 40 46 19

contact@brasserie-veyrat.com

www.brasserie-veyrat.com

### ► CAMAYOS

Producteur de café, cacao et cacahuète, maître torréfacteur, maître chocolatier, créateur de chocolat. Camayos maîtrise de la récolte au Cameroun jusqu'à l'importation et transformation en France. Produits solidaires et responsables.

Visite sur rendez-vous.

 Coffee, cocoa, peanut roaster, chocolate producer. Camayos control from harvest in Cameroon to import in France. Solidarity and responsible products.

Chainaz-les-Frasses 74540

417 chemin des grands champs

Tél. 07 85 76 56 10

camayos@yahoo.com

www.camayos.fr

### ► LE SAFRAN DE SALAGINE

Production et vente de safran et de produits safranés. Découverte du parfum de l'épice, dégustation de produits safranés.

Fiche «recettes salées et sucrées» offerte aux clients pour essayer la cuisine au safran.

Vente des produits en direct à la ferme sur RDV.

Vente au magasin de producteurs Côté Champ à Rumilly.

 Production and sale of saffron and saffron products. Guided tours - booking required.

Bloye 74150, 754 route du Grand Salagine

Tél. 06 79 26 13 39

contact@lamsafran.com

www.lamsafran.com



### LA SPIRULINE DES BAUGES

Faites le plein d'énergie avec un aliment d'exception : LA SPIRULINE !

100% artisanale et française, source naturelle de richesse et de vitalité: une alliée précieuse pour notre santé ! Possibilité expédition sur demande.

Visite et dégustation gratuites le lundi et samedi 16h/19h, de mai à décembre. Groupes sur RDV.

 Production and sale of Spirulina, a micro-algae with remarkable nutritional properties.

Chainaz-les-Frasses 74540, Route des

Lansard - Hameau les Frasses

Tél. 06 27 50 08 39

spirulinedesbauges@gmail.com

### ► NANSCA

Produits cosmétiques bio et naturels corps et visage avec une concentration très élevée de Matière Première Biologique. Entreprise familiale. Laboratoire de fabrication artisanale. Soins visages découverte sur RDV.

Sur rendez-vous.

Produits en vente à Côté Champ Rumilly et site internet Nansca.

 Organic and natural cosmetic products.

Thusy 74150, 504 route de la Combe

Tél. 06 82 90 37 47

sandrine.arnaud@nansca.fr

www.nansca.fr

### ► SAPINS BLANC

Culture et vente de Sapins de Noël, sur pied ou en pot. Vous choisissez votre sapin dans le champ pour une fraîcheur maximale, avec des moutons pour désherber les parcelles.

Vente en décembre, tous les jours.

 Cultivation and sale of Christmas trees. Choose in the field for maximum freshness.

Vallières-sur-Fier 74150, 1498 route de Genève

Tél. 07 69 10 06 90

sapinsblanc@gmail.com

www.sapins-noel-74.com



Désherbage des parcelles par des moutons chez Sapins Blanc, à Vallières-sur-Fier

## ARTISTES ET ARTISANS

ARTISTS AND CRAFTWORKERS

### ► CISALINE

Créations artisanales d'accessoires de mode : bijoux fantaisie, chapeaux et accessoires pour femme, nœuds papillons et bretelles pour homme, créations sur-mesure.

Ouvert du mercredi au samedi 9h/12h30 et 14h/18h. Mardi sur rendez-vous. Fermé le dimanche.

 Handcrafted fashion accessory creation.

Rumilly 74150, 20 rue Charles de Gaulle

Tél. 06 88 29 11 92

contact@cisaline.com

[www.cisaline.com](http://www.cisaline.com)



### LE COQUELICOT BLEU

Cabinet d'art thérapie : accompagnement développement personnel. Atelier d'artiste : Cours adultes et enfants (peinture acrylique, dessin, aquarelle, pastels secs, mosaïque, dessin méditatif...). Création d'objets bois.

Ouvert sur rendez-vous.

 Art therapy. Creation of wooden objects. Painting on wood. Lessons, courses, adults and children.

Marcellaz-Albanais 74150

267 chemin de la Ravoire

Tél. 06 71 02 06 04

estellelecoquelicotbleu@gmail.com

[www.lecoquelicotbleu.com](http://www.lecoquelicotbleu.com)

### ► GUY LEJEUNE

Atelier - Exposition - Vente, de l'artiste peintre Guy Lejeune. Tableaux réalisés à l'huile et au couteau.

Visite de la galerie toute l'année sur demande.

 Workshop - Exhibition - Sale, of the painter Guy Lejeune. Paintings made with oils and knives.

Vaulx 74150, 407 route de Sillingy

Tél. 06 81 34 64 47 / contact@guylejeune.fr

[www.guylejeune.fr](http://www.guylejeune.fr)

### ► UN FIL DE POÉSIE

Création de décorations d'intérieur uniques et poétiques en fil de fer pour apporter une touche fantaisiste et originale à votre intérieur.

Commande et achat sur la boutique en ligne.

 Creation of original and poetic interior decorations in wire.

Moye 74150

Tél. 06 16 79 13 54 - unfildepoesie@gmail.com

[www.unfildepoesie.fr](http://www.unfildepoesie.fr)



### ADRIEN JARRIGE CÉRAMISTE & TOURNEUR

Adrien vous présente son métier et vous conseille au mieux pour créer vos pièces à travers des ateliers de céramique et cours de tournage en porcelaine. Commande et vente possible.

Sur rendez-vous.

 Create your own pieces, through ceramics workshops and porcelain throwing lessons.

Rumilly 74150, 44 rue de Verdun

Tél. 06 51 24 38 92 - adrienjarrige@gmail.com

[www.adrienjarrige.com](http://www.adrienjarrige.com)

### ► JM LA TERRE

Poterie en grès émaillé, utilitaire et décorative.

Vente à l'atelier et sur les marchés (voir site web).

Visite du lundi au vendredi (tél. avant visite)

 Enamelled stoneware pottery, useful and decorative.

Marcellaz-Albanais 74150, 154 chemin des hutins

Tél. 06 71 60 84 17

contact@jmlaterre.com

[www.jmlaterre.com](http://www.jmlaterre.com)

### ► L'ATELIER DE JULIE

Poterie culinaire et décorative en terre vernissée. Collections permanentes et travail de personnalisation sur commande. Atelier et boutique sur place.

D'avril à décembre : ouvert les après-midi du mardi au samedi.

 Pottery cookware and decorative pots in varnished clay. Permanent collections and personalised work to order. Studio and boutique on site.

Héry-sur-Alby 74540, 1380 route de Liaudy

Tél. 06 15 11 37 41

atelierdejulie@hotmail.fr

[www.poteriedejulie.fr](http://www.poteriedejulie.fr)

### ► ISABELLE LEMEL

Poterie décoratives et utilitaires, sculptures et bijoux - techniques faïence et raku. Stages faïence sur inscription via site web. Cours de poterie à l'année toutes techniques sauf tournage.

Lun, mer, jeu, ven, sam : 14h30/18h30

Mardi : 9h/12h. Ou sur RDV.

 Decorative pottery, sculptures and jewellery - faïence and raku.

Héry-sur-Alby 74540, 75 route de la Pesse

Tél. 06 76 69 04 22

isabelle.lemel@orange.fr

[www.isabelle-lemel-ceramiste.fr](http://www.isabelle-lemel-ceramiste.fr)

### ► ZONEBIJOUX.COM

Créateur lapidaire, Christophe Macari travaille la pierre (précieuse ou non) pour vous offrir des bijoux originaux et uniques en pierres naturelles.

Vente en ligne.

 Christophe Macari works the stone (precious or not) to offer you a unique jewel.

Rumilly 74150

Tél. 07 68 93 38 26

christophe@zonebijoux.com

[www.zonebijoux.com](http://www.zonebijoux.com)

### ► GALERIE DE CURIOSITÉS VANESSA RENOUX

Boutique-atelier de l'artiste Vanessa Renoux, mêlant créations de bijoux fantaisie, accessoires couture, objets de décoration ainsi que du travail de sculptures en matériaux recyclés, de l'aquarelle et de la lecture.

Fabrications sur place, éco-conçues.

Sur rendez-vous.

 Jewellery, accessories, clothing, wedding jewellery, as well as decorative objects, sculptures and water colours.

Alby-sur-Chéran 74540, 9 rue Étroite

Tél. 04 50 66 33 93

bijoux.volutes@orange.fr

[www.bijouxvolutes.com](http://www.bijouxvolutes.com)

# LE MEILLEUR DE NOUS, RIEN QUE POUR VOUS

Prenez un zeste de terroir, une pincée de soleil  
en terrasse et des chefs inspirés.  
Mélangez le tout et dégustez !



THE VERY BEST OF US, JUST FOR YOU  
Take a zest of terroir, a pinch of sunshine on the terrace and some inspired  
chefs! Mix and enjoy!



Parenthèse gourmande - Restaurant le Lynn à Rumilly

## RESTAURANTS



### L'ALAMBIC

Restaurant de cuisine maison. Bar à vin. Soirées à thèmes. Vente sur place et à emporter.

Lundi / mardi de 9h30 à 14h30 et de 18h à 22h. Jeudi, vendredi et samedi de 9h30 à 14h30 et de 18h à 23h.

Menu du chef : 17.90€

**Rumilly 74150**, 19 rue du Pont-Neuf

**Tél. 04 50 77 98 57**



### BRASSERIE LE 6/20

Fraîchement rénové et travaillant avec des produits frais et dans la tradition Fait Maison, le 6/20 est un concept où vous pourrez boire un verre mais également vous restaurer sur place ou à l'emporter.

Ouverture du lundi au vendredi de 6h à 20h. Le samedi de 8h à 15h.  
Fermé le dimanche.

Menu du jour: 17.90€.

**Rumilly 74150**, 14 avenue Gantin

**Tél. 04 50 45 65 88** - [www.le620.fr](http://www.le620.fr)



### CAFÉ DES SPORTS

Menu du jour et carte variée de plats faits maison. Planches apéro, cocktails, bar à vin. Belle terrasse.

Restauration le midi du lundi au vendredi. Le samedi midi d'avril à septembre.  
Menu du jour : 17.90 €

**Rumilly 74150**, 1 Place Joseph Joffo

**Tél. 04 50 64 60 64** - [www.cds-rumilly.fr](http://www.cds-rumilly.fr)



### LE CLOS GOURMAND

Brasserie/pizzeria située dans la galerie marchande Hyper U. Carte élaborée uniquement à partir de produits frais, maison pour une cuisine de qualité. Carte variée, cocktails.

Ouvert du lundi au samedi 8h/20h. Restauration le midi uniquement.  
Formule brasserie : 14.40 € - Formule gourmande : 15.90 €

**Rumilly 74150**, Centre commercial Hyper U - Boulevard de l'Europe

**Tél. 04 50 19 07 55** - [leclosgourmand@gmail.com](mailto:leclosgourmand@gmail.com)



## RESTAURANTS



### HAPPY DINER

Dans un cadre typiquement américain chromé et acidulé, dégustez différents plats frais et de qualité tels que des salades, des tapas ou encore des burgers. Privatisation possible pour célébrer vos événements.

Sur place et à emporter. Fermé dimanche journée, lundi soir et mardi soir.  
Menu du jour : à partir de 15.90 €.

**Rumilly 74150**, 37 avenue de l'Arcalod  
**Tél. 09 83 36 13 68** - [www.happydiner.fr](http://www.happydiner.fr)



### LES 1SÉPARABLES

A deux pas de la gare et du Quai des Arts, dans une salle lumineuse ou en terrasse, cuisine actuelle à base de produits frais de saison préparée par Angélique. David a sélectionné une carte de vins pour accompagner les plats de son épouse. Pour vos petits repas d'affaires ou de famille, une salle de discrétion (jusqu'à 15 personnes) est disponible.

Fermé le lundi toute la journée, le jeudi soir et dimanche soir.  
Menu du jour les midis du mardi au vendredi : 19.80€.  
Menu adulte : de 36 à 57 €.

**Rumilly 74150**, 1 avenue Gantin  
**Tél. 04 50 77 80 41** - [www.restaurant-les1separables.com](http://www.restaurant-les1separables.com)



### LE LYNN

Vous serez accueilli par Jessica dans un décor moderne et feutré pour déguster une cuisine bistrannique créative et de produits frais proposée par le Chef Yann.

Service le midi : du lundi au dimanche.  
Service le soir : le vendredi et samedi. Menu du jour : 19.90€

**Rumilly 74150**, 3 rue de l'Industrie  
**Tél. 04 80 97 32 46**



### SABLE D'ORIENT

Restaurant marocain traditionnel chaleureux et calme, de thème Mille et une nuits. Spécialités : couscous, tajines, bricks, pastillas... Salon de thé, traiteur.

Sur place ou à emporter.  
Ouvert du mardi au dimanche. Sauf jeudi midi et dimanche soir.

**Rumilly 74150**, 22 place de l'Hôtel de Ville  
**Tél. 09 50 95 26 75 - 06 46 70 08 95** - [www.traiteur-oriental-annecy.com](http://www.traiteur-oriental-annecy.com)



### RESTAURANT BLANC

Cuisine subtile, traditionnelle et créative. 2 ambiances : gastronomique ou brasserie. La terrasse ombragée invite à l'évasion gourmande. Poissons du lac, brouillade aux truffes, grenouilles, foie gras... Spécialités savoyardes.

Fermé le samedi et le dimanche soir.  
Menu adulte : à partir de 35 €. Menu du jour : 18 €. Menu enfant : 15 €

**Marigny-Saint-Marcel 74150**, 90 avenue de Sindeldorf  
**Tél. 04 50 01 09 50** - [www.blanc-hotel-restaurant.fr](http://www.blanc-hotel-restaurant.fr)



### LE MARILYN

Restaurant familial, cuisine savoyarde, pizzas, plats cuisinés, salades. Espace bar et animations toute l'année. Terrasse. Jeux enfants intérieur et extérieur.

Ouvert les midis de semaine, les vendredis et samedis soir.  
Menu du jour : 16.50 € - Menu enfant : 10 €

**Vallières-sur-Fier 74150**, 625 route du Val de Fier  
**Tél. 06 20 13 90 16** - [www.lemarilyn.com](http://www.lemarilyn.com)



### LES PETITS PLATS

Dans une ancienne auberge rénovée, le Chef Eric et sa femme Séverine vous accueilleront chaleureusement. Cuisine Bistrannique et Traditionnelle au cœur de l'Albanais.

Sur place et à emporter sur commande.

Fermé dimanche soir, lundi et mardi.  
Formule du midi en semaine : dès 17€ / Soir et Week-end : dès 38€50.

**Vaulx 74150**, 133 Route de Sillingy  
**Tél. 04 50 60 57 20** - [www.lespetitsplats.fr](http://www.lespetitsplats.fr)



### ALB'HÔTEL GRILL

Le restaurant vous accueille dans une ambiance confortable et vous propose des produits régionaux pour le plus grand plaisir de vos papilles. Terrasse ombragée, parc enfant, terrain de pétanque.

Restauration midi et soir du lundi au dimanche.  
Menu du jour : 16.40€

**Alby-sur-Chéran 74540**, 369 Route des Asnières  
**Tél. 04 50 68 14 14** - [www.albhotel.com](http://www.albhotel.com)



## RESTAURANTS



### L'AUTHENTIK

Dans une ancienne ferme, cuisine préparée avec sincérité avec des produits frais selon les saisons et les produits du marché. Spécialités : poissons de lac ou de mer, foie gras... Terrasse nichée dans la verdure.

Fermé mardi, mercredi toute la journée et dimanche soir.  
Menu du midi : dès 26 € - Menu du soir : dès 42€

**Alby-sur-Chéran 74540**, 382 route des Chavonnets  
**Tél. 04 50 68 22 98** - [www.restaurant-lauthentik.com](http://www.restaurant-lauthentik.com)



### LE COMPTOIR BY BS

Cuisine traditionnelle travaillée avec des produits frais et au plus possible locaux. Mise en avant des produits des Brasseurs Savoyards.

Ouvert du lundi au vendredi non stop 7h/23h. Café à 1€ jusqu'à 11h.  
Restauration midi et soir - Plats à la carte à partir de 12€.

**Alby-sur-Chéran 74540**, 97 rue du Nant Boré  
**Tél. 04 50 51 36 99** - [lecomptoirbybs@yahoo.com](mailto:lecomptoirbybs@yahoo.com)



### PIZZÉRIA DU CHÉРАН

Pizzeria, bar, restaurant dans le vieux bourg médiéval d'Alby-sur-Chéran.  
Deux belles terrasses. Spécialités savoyardes.

Pizzas sur place ou à emporter.  
Fermé dimanche et lundi.

**Alby-sur-Chéran 74540**, 1 place du Trophée  
**Tél. 04 50 68 22 62**



### SORTIE 15

Pizzeria / bar. Pizzas artisanales réalisées avec une farine italienne de haute qualité, des produits frais, une sauce tomate maison. Un savoir-faire acquis avec les plus grands pizzaiolos français et italiens.

Fermé samedi midi, dimanche et lundi. À la carte à partir de 9€.

**Alby-sur-Chéran 74540**, 44 Rue des Crêtes de Viry  
**Tél. 04 50 77 12 02** - [www.sortie15.fr](http://www.sortie15.fr)



### AUBERGE LA GRANGE À JULES

Dans un cadre champêtre et chaleureux, le restaurant est spécialisé dans les réceptions événementielles et festives, pour des événements privés ou d'entreprises.

Service le midi le lundi, mardi, jeudi, vendredi et dimanche + soirées spectacles.  
Menu entrée plat ou plat dessert : 20€ - Menu complet : 24€

**Chapeiry 74540**, 100 route des daviets - Le Pelevoz  
**Tél. 04 50 68 15 07** - [www.grangeajules.fr](http://www.grangeajules.fr)



### L'AUBERGE DU CLOCHER

Le restaurant L'Auberge du Clocher a le plaisir de vous recevoir dans un cadre chaleureux et convivial. Cuisine traditionnelle et raffinée, en groupe ou en famille, sur réservation. Terrasse ombragée.

Ouvert le midi du lundi au samedi et vendredi soir.  
Menu du jour : 17.50 €

**Saint-Félix 74540**, 48 route d'Aix-les-Bains  
**Tél. 04 50 27 72 05** - [www.auberge-du-clocher.com](http://www.auberge-du-clocher.com)



### LE BELVÉDÈRE DE LA CHAMBOTTE

Dominant la totalité du Lac du Bourget, venez déguster une cuisine réalisée au gré des saisons à partir de produits frais et régionaux.

Fermé le mardi et mercredi et dimanche soir. Ouvert 7j/7j en juillet et août.  
Menu Belvédère : 46 € - Menu des petits gourmets : 16.50 €

**Entrelacs 73410**, Saint-Germain-la-Chambotte  
**Tél. 04 79 88 44 06** - [www.belvedere-la-chambotte.com](http://www.belvedere-la-chambotte.com)



## RESTAURATION RAPIDE / PETITE RESTAURATION

[FAST FOOD & SNACK BAR]



### LE MELBOURNE

Venez découvrir le nouveau bar du Karting de Rumilly, au centre de la base de loisirs : Le Melbourne. Un voyage dans un décor Australien à l'ambiance chaleureuse et conviviale. Plusieurs bières pressions, cocktails et planches composent principalement la carte. Vous êtes attendu avec impatience !

Ouvert 7j/7 de 11h à 23h. Planches à partir de 10 €.

**Rumilly 74150**, Base de loisirs de Rumilly  
**Tél. 04 50 64 62 90** - [contact@kartingderumilly.fr](mailto:contact@kartingderumilly.fr)



### PIZZÉRIA À L'IMPRÉVU

Pizzas artisanales à emporter, réalisées avec une farine italienne de haute qualité, des produits frais, une sauce tomate maison. Un savoir-faire acquis avec les plus grands pizzaiolos français et italiens.

Ouvert le soir, du mercredi au dimanche.  
À la carte à partir de 9 €

**Rumilly 74150**, 28 bis avenue Gantier  
**Tél. 04 50 10 11 55** - [www.alimprevu.fr](http://www.alimprevu.fr)



### LE KIOSQUE À PIZZAS

Vous recherchez un service de pizzas à emporter offrant un large choix de recettes artisanales, une pâte à pizzas fraîche pétrie et façonnée tous les jours sur place et un service convivial ? Rendez-vous au Kiosque à Pizzas.

Tous les jours midi et soir. Dimanches et jours fériés : fermé le midi.  
À la carte à partir de 6.90 €.

**Rumilly 74150**, Avenue Franklin Roosevelt  
**Tél. 04 50 66 13 42** - [www.le-kiosque-a-pizzas.com](http://www.le-kiosque-a-pizzas.com)





### BURGER KING

Chaîne de fast-food proposant burgers, frites, snacks, desserts. Faites-vous plaisir : il y en a pour tous les goûts ! Service de livraison. Aire de jeux pour les enfants.

Ouvert tous les jours de 11h à 23h.  
Drive ouvert jusqu'à 1h du matin le vendredi et le samedi.  
Menus à partir de 5€

**Rumilly 74150**, 51 avenue Réne Cassin  
Tél. 04 58 10 52 75 - [www.burgerking.fr/restaurant/rumilly](http://www.burgerking.fr/restaurant/rumilly)



### MC DONALD'S

Burgers-frites, salades, desserts pâtisseries ou glacés. Terrasse, aire de jeux enfants. Mc Drive, commande en ligne, service à table et livraison à domicile. Wifi gratuit. Accueil groupes.

Ouvert tous les jours 11h/22h30. Jusqu'à 23h vendredi et samedi.  
Juillet et août : 10h30/23h tous les jours.

**Rumilly 74150**, Route de Robesson  
Tél. 04 50 02 37 44 - [www.restaurants.mcdonalds.fr/mcdonalds-rumilly](http://www.restaurants.mcdonalds.fr/mcdonalds-rumilly)



### LES JARDINS SECRETS

Profitez d'un déjeuner sous les tonnelles ou dans la fraîcheur des petits salons lors de la visite du site touristique des Jardins Secrets (entrée payante). Une dînette composée de produits frais et de spécialités maison.

Petite restauration le midi sur place : du 13 juillet au 25 août.

**Vaulx 74150**, 1561 route de Lagnat  
Tél. 04 50 60 53 18 - [www.jardins-secrets.com](http://www.jardins-secrets.com)



## BAR RESTAURANT DANSANT [DANCING NIGHT BAR RESTAURANT]



### LE PLECTRUM

Bar dansant, tapas, planches apéros, burgers, bruschettas, plats, salades. Vaste choix de cocktails maison et bières pression. Grande salle intérieure avec jeux, piste de danse et Dj le week-end. Terrasse ombragée l'été.

Ouvert mercredi et jeudi de 18h à 23h. Le vendredi et samedi de 18h à 1h. À la carte de 5 à 18 €.

**Rumilly 74150**, 105 Route d'Aix les Bains  
Tél. 04 50 09 51 49 - [plectrumrumilly@gmail.com](mailto:plectrumrumilly@gmail.com)



## RESTAURATION ÉVÉNEMENTIELLE

[SPECIAL EVENT]



### CHEZ MISTINGUETTE

Foodtruck de cuisine traditionnelle française pour vos événements privés. Travail avec des produits locaux.

Tél. 07 83 93 05 62  
[www.chezmistinguette-foodtruck.fr](http://www.chezmistinguette-foodtruck.fr)



### Ô METS GOURMANDS

Traiteur événementiel salé et sucré pour vos événements privés. Portage de repas à domicile.

Tél. 07 85 57 14 35  
[o-mets-gourmands@orange.fr](mailto:o-mets-gourmands@orange.fr)

## RÉCEPTIONS & SÉMINAIRES [RECEPTIONS & SEMINARS]



### CHÂTEAU DE LA PALUD

Idéalement situé dans le triangle Genève - Annecy - Aix-les-Bains, le Château de la Palud vous accueille pour toutes vos réceptions, dans un cadre champêtre et bucolique, avec vue panoramique sur le Mont-Blanc et toutes les montagnes avoisinantes.

**Moye 74150**, 2031 route de Lornay  
Tél. 06 87 72 66 47 - [chateau-delapalud.com](http://chateau-delapalud.com)



### LA MÉDICÉE

Attenant au Château de St-Marcel, cet ancien corps de ferme disposé autour d'un jardin et d'un grand bassin de pierre a été entièrement restauré. Mariant authenticité, élégance et modernité, il offre un cadre remarquable pour des réceptions, mariages...

**Marigny-Saint-Marcel 74150**, 225 allée du Château  
Château de Saint-Marcel  
Tél. 04 50 01 34 41 / 06 89 30 47 46 - [www.lamedicee.com](http://www.lamedicee.com)



# UN CŒUR GRAND COMME ÇA !

Flâner dans les boutiques, échanger devant un café... Les commerçants vous accueillent et vous partagent leur goût pour leur métier et leur région. Une multitude de bonnes adresses à découvrir dans nos villes et villages.



A GENEROUS HEART !

Stroll through the shops, chat over a coffee... The shopkeepers welcome you and share their taste for their trade and their region. A multitude of good addresses to discover in our towns and villages.



Pains au levain de chez Croque-levain, à Rumilly



## SAVEURS D'ICI ET D'AILLEURS

La Torréfaction de l'Albanais vous invite au voyage avec des cafés, thés et épices du monde entier. Avis aux amateurs de pauses gourmandes, Corinne propose également dans sa boutique rumillienne des confitures, chocolats et de belles idées cadeaux.



Travel the world, with coffees, teas and spices from all over the world. If you're looking for a gourmet break, Corinne's Rumillian shop also offers jams, chocolates and great gift ideas.



## VINS ET COMPAGNIE

Le Marchand de vins, c'est le spécialiste des vins, bières et spiritueux à Rumilly. Une passion transmise de père en fils depuis 1935 ! Faites appel à Paul qui vous aidera à sélectionner parmi ses 1500 bouteilles celle qu'il vous faut.

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



Le Marchand de vins is the wine, beer and spirits specialist in Rumilly. A passion handed down from father to son since 1935! Call on Paul to help you choose the right wine from our 1500 bottles. Alcohol abuse is dangerous for your health. Drink in moderation.



## UN SAVOIR-FAIRE UNIQUE

Chez Central Services Cordonnerie, les artisans redonnent vie à vos chaussures, mais pas que. Dans cette cordonnerie multiservices, une sélection maroquinerie et des cadeaux personnalisés (impression, gravure) vous sont proposés par des cordonniers passionnés et à votre écoute.



At Central services cordonnerie, the craftsmen bring your shoes back to life, but that's not all. At this one-stop-shop, a selection of leather goods and personalised gifts (printing, engraving) are offered by passionate shoemakers who are always ready to listen.

## AGENCES DE VOYAGES

[TRAVEL AGENCIES]

### ► AYVAD VOYAGES

Rumilly 74150, 12 Avenue Gantin  
Tél. 04 50 01 03 23 - resa@ayvad-voyages.com  
[www.ayvad-voyages.com](http://www.ayvad-voyages.com)

### ► GRILLET TOURISME

Rumilly 74150, 1 place d'Armes - Immeuble le Capitole  
Tél. 04 50 64 52 58 - grillet.tourisme@orange.fr  
[www.grillet-tourisme.com](http://www.grillet-tourisme.com)

## AGENCES IMMOBILIÈRES

[REAL ESTATES AGENCIES]

### ► CENTURY 21 CONFIANCE SERVICES

Rumilly 74150, 1 avenue de la Gare  
Tél. 04 50 01 84 65  
confiance.services@century21france.fr  
[www.century21cs-transaction.com](http://www.century21cs-transaction.com)

### ► GROUPE RD IMMO

Rumilly 74150, 13 Pl. de l'Hôtel de ville  
Tél. 04 58 39 00 35 - contact@groupe-rdimmo.fr  
[www.groupe-rdimmo.fr](http://www.groupe-rdimmo.fr)

### ► STÉPHANE PLAZA IMMOBILIER

Rumilly 74150, 28 Avenue Gantin  
Tél. 04 50 64 76 30  
rumilly@stephaneplazaimmobilier.com  
[www.rumilly.stephaneplazaimmobilier.com](http://www.rumilly.stephaneplazaimmobilier.com)



## AUDITION [HEARING]



### ÉCOUTER VOIR AUDITION MUTUALISTE



Large choix d'appareils auditifs, de protections anti-bruit, d'accessoires pour malentendants (téléphone, casques TV).  
Dépistages auditifs gratuits sur rdv (non médical).

Rumilly 74150, 46 avenue Gantin  
Tél. 04 50 64 52 23  
ecoutervoir.audio.rumilly@umfmb.fr  
[www.umfmb.fr/les-centres/rumilly-audition/](http://www.umfmb.fr/les-centres/rumilly-audition/)

## BOULANGERIES [BAKERY]



### CROQUE-LEVAIN

Boulangerie spécialisée dans la fabrication de pains, brioches et autres panettones, exclusivement au levain, avec des farines issues de l'agriculture biologique.

Rumilly 74150, 1 Place Croisollet  
Tél. 09 80 66 04 75  
pascal.pellaudin@gmail.com  
[www.croque-levain.fr](http://www.croque-levain.fr)

### ► BOULANGERIE RENAULD

Rumilly 74150, 39 rue Montpelaz  
Tél. 04 50 01 29 58

## BRICOLAGE [HARDWARE STORE]

### ► BRICOMARCHÉ

Rumilly 74150, Avenue Franklin Roosevelt  
Tél. 04 50 01 08 16  
[www.bricomarche.com](http://www.bricomarche.com)

## CAVE À VIN [WINE CELLAR]

### ► LE MARCHAND DE VINS CAVES LÉON FAVRE

Rumilly 74150, 18 Avenue des Alpes  
Tél. 04 50 68 95 00 - mdvrumilly@leonfavre.fr  
[www.lemarchanddevins.com](http://www.lemarchanddevins.com)

## CHAUFFAGE [HEATING]

### ► DAGAND SA

Rumilly 74150, chemin du Bernoud -BP 401  
Tél. 04 50 01 03 68 - dagand@dagand.fr  
[www.dagand.fr](http://www.dagand.fr)

## CHAUSSURES [SHOES]

### ► CHAUSSURES MASSON

Rumilly 74150, 11 rue René Cassin  
Tél. 04 50 02 21 56 - chaussuresmasson@gmail.com  
[www.facebook.com/chaussuresmasson](http://www.facebook.com/chaussuresmasson)

## CHOCOLATIER PÂTISSIER

[PASTRY & CHOCOLATE MAKER]

### ► DESSERTS ET CHOCOLAT

Rumilly 74150, 9 place Grenette  
Tél. 04 50 01 10 23 - patisserie-chassaing@orange.fr  
[www.desserts-et-chocolat.fr](http://www.desserts-et-chocolat.fr)

## CORDONNERIE MULTI-SERVICES

[MULTI-SERVICES SHOE REPAIR]

### ► CSC - CENTRAL SERVICES CORDONNERIE

Rumilly 74150, Boulevard de l'Europe - Centre Commercial Hyper U  
Tél. 04 50 65 81 28 - cscordonnerie@orange.fr  
[www.cordonnerie-rumilly.fr](http://www.cordonnerie-rumilly.fr)

## CUISINE ET AMÉNAGEMENT

[KITCHEN & FURNISHING]

### ► SCHMIDT : CUISINE & AMÉNAGEMENT

Rumilly 74150, 46 avenue Gantin  
Tél. 04 56 19 02 55 - contact@schmidt-rumilly.fr

## FLEURISTES [FLORIST]

### ► FLORALY

Rumilly 74150, 2 rue Charles de Gaulle  
Tél. 04 50 01 08 26

### ► LE JARDIN M'A DIT

Rumilly 74150, 43 rue Montpelaz  
Tél. 04 50 01 63 95 - lejardinmadit@orange.fr  
[www.fleuriste-annecy.fr](http://www.fleuriste-annecy.fr)

## HORLOGERIES BIJOUTERIES

[WATCHMAKING JEWELRY]

### ► BIJOUTERIE JEAN BOIS ET FILS

Rumilly 74150, 8 rue Charles de Gaulle  
Tél. 04 50 01 20 32 - bijouteriebois@gmail.com

### ► BIJOUTERIE VAISSIÈRE

Rumilly 74150, 15 place Grenette  
Tél. 09 83 90 21 86 - jean\_francois.vaissiere1@bbox.fr

## IMPRIMERIE [PRINTING]

### ► IMPRIMERIE DUCRET - HEBDO DES SAVOIE

Rumilly 74150, 3 Rue André de Montfort  
Tél. 04 50 01 10 06 - hebdoessavoie@wanadoo.fr  
[www.hebdo-des-savoie.com](http://www.hebdo-des-savoie.com)

## LIBRAIRIE PAPETERIE [BOOKSTORE]

### ► LES MOTS EN CAVALE

Rumilly 74150, 11 et 13 rue Charles de Gaulle  
Tél. 04 50 01 49 81 - martine@lesmotsencavale.fr  
[www.lesmotsencavale.opluspapeterie.fr](http://www.lesmotsencavale.opluspapeterie.fr)

## LITERIE [BEDDING]



### ALPES LITERIE

Literie hôtelière. DIRECT USINE. Vente aux particuliers. Fabrication française. Livraison gratuite. Débarras ancienne literie. Vente de matelas, sommiers, lits électriques, oreillers.

Rumilly 74150, 28 Place de l'Hôtel de Ville  
Tél. 09 86 10 50 90  
[alpesliterie74@gmail.com](mailto:alpesliterie74@gmail.com)  
[www.alpesliterie74.fr](http://www.alpesliterie74.fr)

## MAGASIN DE DESTOCKAGE

[CLEARANCE SHOP]



### MAGASIN DE DESTOCKAGE SEB

Articles culinaires et petit électroménager de grandes marques à des prix déstockage. Des prix attractifs toute l'année sur l'ensemble des marques du Groupe SEB : Tefal, SEB, Moulinex, Krups, Rowenta, Calor, Lagostina, WMF. Du lundi au samedi 9h30-18h30

Rumilly 74150, 17 avenue des Alpes  
ZAE Rumilly Est  
[destockage-rumilly.groupeseb.com](http://destockage-rumilly.groupeseb.com)

## OPTICIENS [OPTICIANS]

### ► ALAIN AFFLELOU OPTICIEN ACOUSTICIEN

Rumilly 74150, 19 rue Charles de Gaulle  
Tél. 04 50 63 18 86 - [fruu@afflelou.net](mailto:fruu@afflelou.net)  
[www.alainafflelou.fr](http://www.alainafflelou.fr)

### ► GRANDOPTICAL OPTIQUE TROMPIER

Rumilly 74150, 2 avenue Gantin  
Tél. 04 50 01 25 24  
[optique.trompier-rumilly@grandoptical.com](mailto:optique.trompier-rumilly@grandoptical.com)  
[www.grandoptical.com](http://www.grandoptical.com)



### ÉCOUTER VOIR OPTIQUE MUTUALISTE

Parce que bien voir est indispensable, des solutions et accompagnements personnalisés vous sont proposés avec les meilleures offres adaptées à tous les budgets.

Rumilly 74150, 46 avenue Gantin  
Tél. 04 50 64 57 21  
[ecoutervoir.optique.rumilly@umfmb.fr](mailto:ecoutervoir.optique.rumilly@umfmb.fr)  
[www.ecoutervoir.fr/trouver-un-magasin/rumilly-2](http://www.ecoutervoir.fr/trouver-un-magasin/rumilly-2)

## PHARMACIES [DRUGSTORE]

### ► PHARMACIE CENTRALE

Rumilly 74150, 4 rue Charles de Gaulle  
Tél. 04 50 01 20 48  
[contact@pharmaciecentrale74.com](mailto:contact@pharmaciecentrale74.com)  
[www.pharmaciecentralerumilly.pharminfo.fr](http://www.pharmaciecentralerumilly.pharminfo.fr)

### ► PHARMACIE DE LA GARE

Rumilly 74150, 10 rue de l'Albanais  
Tél. 04 50 64 61 05 - [pharmacierumilly@gmail.com](mailto:pharmacierumilly@gmail.com)  
[www.pharmaciedelagare-rumilly.mesoigner.fr](http://www.pharmaciedelagare-rumilly.mesoigner.fr)

### ► PHARMACIE DE LA GRENETTE

Rumilly 74150, Place Grenette  
Tél. 04 50 64 54 81  
[pharmacie.grenette@offisecure.com](mailto:pharmacie.grenette@offisecure.com)  
[www.alphega-pharmacie.fr/pharmacie/rumilly/pharmacie-de-la-grenette](http://www.alphega-pharmacie.fr/pharmacie/rumilly/pharmacie-de-la-grenette)

### ► PHARMACIE SOUS L'ÉGLISE

Rumilly 74150, 5 place Croisollet  
Tél. 04 50 01 20 78  
[pharmaciesousleglise@gmail.com](mailto:pharmaciesousleglise@gmail.com)  
[www.pharmaciesousleglise.com](http://www.pharmaciesousleglise.com)

### ► PHARMACIE DU SUD

Rumilly 74150, C.Commercial Hyper U, Boulevard de l'Europe - Tél. 04 50 01 63 28

### ► PHARMACIE DU CLERGEON

Vallières-sur-Fier 74150, 1282 Rte de Genève  
Tél. 04 50 62 15 17

## PHOTOGRAPHE [PHOTOGRAPHER]

### ► CLERGEON PHOTO

Rumilly 74150, 22 rue Charles de Gaulle  
Tél. 04 50 64 58 53 - [contact@clergeonphoto.com](mailto:contact@clergeonphoto.com)  
[www.clergeonphoto.com](http://www.clergeonphoto.com)

## SUPER/HYPERMARCHÉS

[SUPER/HYPERMARKETS]

### ► INTERMARCHÉ

Rumilly 74150, Avenue Franklin Roosevelt  
Tél. 04 50 64 57 91  
[www.intermarche.com](http://www.intermarche.com)

### ► HYPER U

Rumilly 74150, Centre commercial les 2 Lacs  
Tél. 04 50 64 52 70 - [hyperu.rumilly@systeme-u.fr](mailto:hyperu.rumilly@systeme-u.fr)  
[www.magasins-u.com/hyperu-rumilly](http://www.magasins-u.com/hyperu-rumilly)

## TORRÉFACTEUR [ROASTING]

### ► TORRÉFACTION DE L'ALBANAIS

Rumilly 74150, 30 bis rue de Montpelaz  
Tél. 06 44 79 05 45 - [lenclume.corinne@gmail.com](mailto:lenclume.corinne@gmail.com)

## TRAITEUR [CATERER]

### ► L'Ô À LA BOUCHE

Rumilly 74150, 5 rue de la mission  
Tél. 04 50 44 78 21 - [traiteur.loalabouche@gmail.com](mailto:traiteur.loalabouche@gmail.com)  
[www.traiteur-loalabouche.fr](http://www.traiteur-loalabouche.fr)

## VÉLO [CYCLES STORE]

### ► MONDOVÉLO

Rumilly 74150, Boulevard de l'Europe  
Tél. 04 56 19 05 20 - [rumilly@madeinvelo.fr](mailto:rumilly@madeinvelo.fr)  
[www.rumilly.mondovelo.fr](http://www.rumilly.mondovelo.fr)

# PAR ICI LES SORTIES

Des lieux et des événements pour vivre le territoire...  
Rencontres sportives, fêtes locales, animations festives  
ou rendez-vous culturels : le plus difficile sera de choisir !



LET'S GO OUT !

Places and events to experience the territory... Sporting events, local festivals, festive activities or cultural events: the hardest thing to do is to choose!



Marché de potiers de Rumilly 2023



## VILLAGE DE LA BIÈRE

Save the date ! L'événement incontournable de votre été revient à Rumilly le vendredi 2 août, journée internationale de la bière. En famille ou entre amis, venez profiter d'un moment convivial en présence d'artisans et producteurs locaux, et le tout en musique !



The must-see event of your summer returns to Rumilly on Friday 2 August, International Beer Day. With family or friends, come and enjoy a convivial moment in the presence of local craftsmen and producers, and all to the sound of music!



## ON SE FAIT UNE TOILE ?

Une programmation riche et diversifiée vous attend au Cinéma Les Lumières de la Ville. Trois salles climatisées, spacieuses et confortables pour profiter pleinement des dernières sorties ciné. Avant-premières, animations, ateliers enfants... Chacun trouve son bonheur dans ce lieu convivial et chaleureux.



A rich and diversified programme awaits you at the Cinéma Les Lumières de la Ville. Three air-conditioned, spacious and comfortable theatres to fully enjoy the latest film releases. Previews, animations, children's workshops... There is something for everyone in this warm and friendly place.



## ÇA BOUGE DU CÔTÉ DU PLECTRUM



Vous êtes à la recherche d'un lieu pour boire un verre ou faire la fête ? Direction Le Plectrum sans hésitation ! Ce bar dansant dispose d'une grande salle avec restaurant, piste de danse et Dj le week-end. Au Plectrum, il y en a pour tous les âges, des soirées étudiantes aux années 80...



Looking for a place to have a drink or party? The Plectrum is the place to be! This dance bar has a large room with a restaurant, a dance floor and a DJ on weekends. At the Plectrum, there is something for all ages, from student parties to the 80s...

## CULTURE

[CULTURE]

### ► CINÉMA LES LUMIÈRES DE LA VILLE

Complexe cinématographique de 3 salles.  
Équipement numérique 4K, 3D, son numérique.

 Multiplex with three cinemas Digital equipment  
4K - 3D - digital sound system.

Rumilly 74150, 18 avenue Franklin Roosevelt  
contact@cinerumilly.fr

cinerumilly.fr

### ► MÉDIATHÈQUE QUAI DES ARTS

Ouverte à tous et en accès gratuit, lieu de convivialité, la médiathèque organise ses espaces autour des collections Jeunesse, Images et Sons et Ados-Adultes. 8 postes de consultation internet et bureautique, wifi. Surveillez l'agenda sur le site internet.

 A convivial place organised around its collections: youth, images and sounds, teenagers-adults.

Rumilly 74150, Quai des Arts - Place d'Armes  
Tél. 04 50 01 46 60

mediatheque@quaidesarts-rumilly74.fr

### ► SALLE DE SPECTACLES QUAI DES ARTS

Le Quai des Arts, salle de spectacles de la Ville de Rumilly est un lieu de diffusion pluridisciplinaire : concert, cirque, théâtre, danse. Une programmation professionnelle, accessible, populaire et ouverte à tous.

 Cultural centre with a professional programme, covering various artistic aesthetics, open to all.

Rumilly 74150, Quai des Arts - Place d'Armes  
Tél. 04 50 64 69 50

contact@quaidesarts-rumilly74.fr

www.quaidesarts-rumilly.fr

### ► LE PÔLE

Espace culturel et sportif du Pays d'Alby.  
Programmation de spectacles.

 Cultural area with varied shows.

Alby-sur-Chéran 74540, 363 allée du Collège  
Tél. 04 50 68 11 99

info@sipalby.fr

sipalby.fr

## IDÉES SORTIES

[OUTING IDEAS]

### ► LE PLECTRUM

Bar dansant avec une grande salle intérieure : jeux divers, piste de danse et soirées à thème les fins de semaine.

 Dance bar with a large indoor room: various games, dance floor, and theme nights on weekends.

Rumilly 74150, 105 route d'Aix-les-Bains

Tél. 04 50 09 51 49

plectrumrumilly@gmail.com

### ► LE JERRY'S PUB

Pub avec soirées à thème, concerts, karaokés...

Table de billard, fléchettes.

 Pub with theme nights, concerts, games.

Rumilly 74150, 37 avenue de l'Arcalod

Tél. 09 83 36 13 68

happydiner@bbox.fr

### ► LE MARILYN

Le restaurant vous propose aussi une partie bar. Ambiance festive avec des soirées à thème, événements spéciaux...

 The restaurant also offers a bar area. Festive atmosphere with theme nights, special events...

Vallières-sur-Fier 74150, 625 Route du Val-de-Fier

Tél. 06 20 13 90 16 - contact@lemarilyn.com

## ÉVÉNEMENTS 2024

[EVENTS]

### ► MÉDIÉVALES D'ALBY-SUR-CHÉРАН

Rendez-vous festif et authentique sur le thème du Moyen Âge. Le village fait un bond de 800 ans en arrière. Au 13<sup>ème</sup> siècle, Alby-sur-Chéran était un bourg actif : point de passage, les lieux étaient aussi entourés de 7 châteaux.

 A festive and authentic event on the theme of the Middle Ages. For the occasion, the village takes a step back 800 years.

Alby-sur-Chéran 74540, les 4 et 5 mai

### ► TRIATHLON DE RUMILLY

Venez participer (ou encourager les athlètes) au 24<sup>e</sup> Triathlon de Rumilly. 4 parcours : jeunes, XS, M et L (Half Iron du Semnoz) au départ du plan d'eau.

 24<sup>th</sup> triathlon of the Alligators Anancy Triathlon club and the City of Rumilly. 4 courses: Youth, XS, M and L.

Rumilly 74150, le 19 mai

### ► PANIC FEST

Septième édition du festival Rock, Punk et Metal en Haute-Savoie !

 Rock, Punk and Metal festival in Haute-Savoie!

Saint-Félix 74540, les 19 et 20 juillet

### ► LE VILLAGE DE LA BIÈRE

Rendez-vous pour une nouvelle édition du Village de la bière : votre événement festif au cœur de l'été où il sera l'occasion de rencontrer des brasseurs passionnés dans une ambiance chaleureuse et musicale.

 Beer Village 2024 : Your festive event in the heart of summer where you will meet passionate brewers in a warm and musical atmosphere.

Rumilly 74150, le 2 août de 17h à 23h



### MARCHÉ DE POTIERS

De nombreux artisans potiers et céramistes vous attendent pour un moment d'échange et de convivialité fait pour les amateurs et les passionnés. Ne manquez pas cet événement incontournable de la région !

 Numerous potters and ceramists await you for this unmissable event!

Rumilly 74150, le 7 septembre de 9h à 18h

### ► BALOURIA

Replongez dans le savoir-faire et les traditions d'autrefois, avec les batteuses, le boudin, le cidre (bidoyon), les matafans, le travail sur bois, la vannerie, le patois...

 Immerse yourself in the know-how and traditions of yesteryear during this event: threshing machines, black puddings, cider, matafans, woodwork, basketry, patois...

Rumilly 74150, le 5 octobre dès 14h

### ► FOIRE DE RUMILLY

Les acteurs agricoles locaux vont être mis à l'honneur ! Ambiance festive et nombreuses animations programmées dans le centre-ville.

 Local agricultural actors are honoured! A festive atmosphere and many activities are planned.

Rumilly 74150, 6 octobre

### ► THUSY EN TRAIL

Foulez les sentiers de Thusy et communes environnantes lors de ce trail au cœur de l'Albanais. Parcours adultes et enfants pour tous les niveaux.

 Tread the trails of Thusy and surrounding villages during this trail. Courses for adults and children for all levels.

Thusy 74150, le 6 octobre

### ► TRAIL PANORAMIC DE L'ALBANAIS

Challengez-vous lors de ce trail accessible à tous, décliné en trois distances !

 Challenge yourself on this trail, which is accessible to all and is available in three distances!

Saint-Eusèbe 74150, le 3 novembre





# ICI, C'EST DÉJÀ AILLEURS

Vos souvenirs n'ont pas de frontières !  
Découvrez les nombreuses richesses qui entourent  
Rumilly-Albanais ! Allez au-delà et continuez de vivre  
vos plus beaux moments en Savoie Mont Blanc !



YOUR MEMORIES HAVE NO BORDERS!  
Up here, it's already somewhere else.  
Discover the many treasures surrounding Rumilly-Albanais.  
Go beyond and continue to live your most beautiful moments in Savoie Mont Blanc!



## DÉCOUVRIR LA PETITE VENISE SAVOYARDE

> À 30 minutes de Rumilly.  
Se promener dans la vieille ville d'Annecy est toujours un moment agréable ! Ses ruelles pavées, ses arcades et nombreux canaux qui serpentent accompagnés d'une architecture haute en couleurs. Laissez-vous flâner dans cette ville pleine de charme ! Notre conseil : évitez la circulation, prenez le train depuis Rumilly !

UK A walk in the old town of Annecy is always a pleasant moment! Its cobbled streets, arcades and numerous canals winding their way through the colourful architecture!



## EXPLORER LE LAC DU BOURGET

> À 30 minutes de Rumilly.  
Le Lac du Bourget est un trésor à découvrir ! Une magnifique route entoure le lac vous offrant de nombreuses expériences à vivre. Tout proche, faites des pauses pour profiter d'une balade aux **Gorges du Sierroz**, ou encore à l'**Abbaye de Hautecombe** pour les amoureux de patrimoine culturel. Envie d'un peu d'aventure ? Visitez le village pittoresque de **Chanaz** puis naviguez en **canoë sur le canal de Savière** pour finir en beauté !



UK The Lac du Bourget is a treasure to explore! A magnificent road surrounds the lake offering you many experiences: Natural and cultural heritage, adventure around and on the lake and more!



## LE SEMNOZ : UN PANORAMA WHAOU !

Direction le Semnoz, à moins de 40 minutes de Rumilly, pour bénéficier d'un panorama à 360° sur les lacs et massifs environnants. Eté comme hiver, profitez des balades sur le plateau et des nombreuses activités ludiques qui s'offrent à vous... Coup de cœur assuré pour cette belle station familiale.



In summer and winter alike, take advantage of the walks on the plateau and the many fun activities it offers... You're sure to fall in love with this beautiful family resort: Le Semnoz.



## MASSIF DES BAUGES : LA MONTAGNE À DEUX PAS

Le Parc naturel régional du Massif des Bauges est un véritable terrain de jeux pour les amoureux de nature ! Plaisirs de la neige en hiver avec ses stations de ski et régal avec des activités de pleine nature à la belle saison. Faites une halte au belvédère du Revard où vous pourrez admirer la chaîne des Alpes et le lac du Bourget.



The Massif des Bauges Regional Nature Park is a veritable playground for nature lovers! Enjoy the snow in winter with its ski resorts and the pleasures of outdoor activities in summer.



## CHAMONIX : LE TOIT DE L'EUROPE

Chamonix est LE site à découvrir en Haute-Savoie. A moins d'1h30 de route de Rumilly, préparez-vous à être subjugué par la nature qui vous entoure et par le majestueux Mont-Blanc qui culmine à 4805 m. Découvrez l'Aiguille du Midi, la Mer de Glace ou encore le patrimoine architectural de la ville.



Get ready to be overwhelmed by the natural surroundings and the majestic Mont-Blanc, which rises to 4,805m. Discover the Aiguille du Midi, the Mer de Glace and the town's architectural heritage.

# INFORMATIONS PRATIQUES

## MARCHÉS [LOCAL MARKETS]

Lundi matin : Seyssel  
 Mardi matin : Anney vieille ville  
 Mardi 16h-19h30 : Sâles, Alby-sur-Chéran  
 Mercredi : Aix-les-Bains  
 Mercredi 16h-19h30 : Chapeiry  
 Jeudi matin : Rumilly  
 Jeudi 16h-19h30 : Marigny-Saint-Marcel  
 Vendredi matin : Albens, Anney vieille ville  
 Vendredi 16h30-19h30 : Vallières-sur-Fier  
 Vendredi 16h-20h : Saint-Félix  
 Samedi matin : Rumilly, Marcellaz-Albanais, Aix-les-Bains  
 Dimanche matin : Anney vieille ville  
 Le 3<sup>e</sup> vendredi du mois 16h-19h : Moye  
 Le 1<sup>er</sup> dimanche du mois 10h-13h : Thusy  
 Le 2<sup>e</sup> dimanche du mois 9h30-13h : Clermont  
 Le 3<sup>e</sup> dimanche du mois (matin) : Bloye, Vaulx

## URGENCES [EMERGENCY SERVICES]

- **MÉDECIN DE GARDE** : Tél. 15
- **PHARMACIE DE GARDE** : Tél. 3237
- **SAMU** : Tél. 15
- **POLICE** : Tél. 17
- **POMPIERS** : Tél. 18
- **APPEL D'URGENCE EUROPÉEN** : Tél. 112
- **HÔPITAL GABRIEL DÉPLANTE**  
 Rumilly 74150, 1 rue de la forêt  
 Tél. 04 50 01 80 00 (pas de service d'urgences)
- **SERVICE D'URGENCES D'ANNEY**  
 Epagny Metz-Tessy 74370, 1 avenue de l'Hôpital  
 Tél. 04 50 63 66 01
- **CENTRE ANTI-POISON DE LYON**  
 Tél. 04 72 11 69 11

## POLICE MUNICIPALE [LOCAL POLICE]

Rumilly 74150, rue Frédéric Girod  
 Tél. 04 50 64 69 00

## GENDARMERIE [POLICE FORCE]

Rumilly 74150, 8 route de Baufort  
 Tél. 04 50 01 00 18

## TRANSPORTS [TRANSPORTS]

► **GARE SNCF**   
 Distributeur régional au quai n°1.  
 Tél. 3635 - [www.sncf.com](http://www.sncf.com)



### J'YBUS

Déplacez-vous en Albanais grâce aux 5 lignes J'ybus. Et pour faciliter tous vos déplacements, téléchargez l'appli J'ybus !  
 Rumilly 74150, 3 place de la Manufacture  
 Tél. 04 50 01 87 03 - [www.jybus.fr](http://www.jybus.fr)



### J'YVÉLO

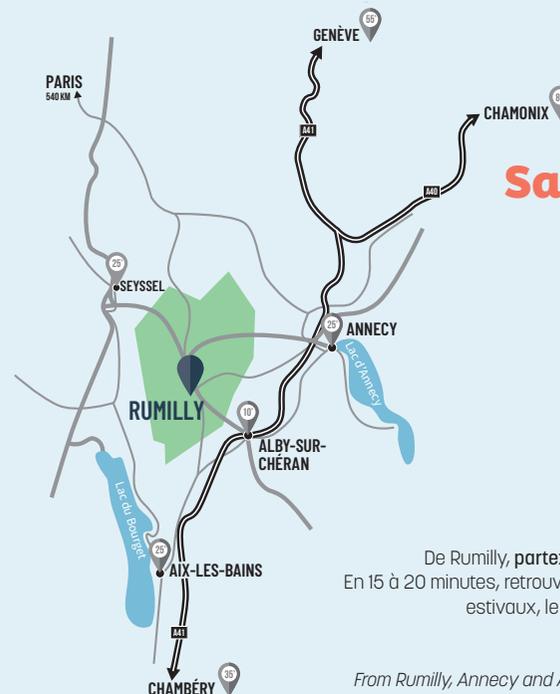
J'yvélo est un service de location de vélos (de ½ journée à 3 mois ; VAE et vélos classiques) et de réparation pour les particuliers (tout type de réparations).

Mardi - Vendredi : 10h-13h et 15h-19h  
 Samedi : 11h-13h et 15h-17h30

Rumilly 74150, Place de la Gare  
 Tél. 04 50 27 52 39 - [contact@jyvelo.fr](mailto:contact@jyvelo.fr)

# OFFICE DE TOURISME RUMILLY-ALBANAIS

1 place de la Manufacture, 74150 Rumilly  
 Tel. 04 50 64 58 32 - [contact@rumilly-tourisme.com](mailto:contact@rumilly-tourisme.com)  
[www.rumilly-tourisme.com](http://www.rumilly-tourisme.com)



## Au cœur de Savoie Mont Blanc...

Annecy, Chamonix, Chambéry, Aix les Bains...  
 Et à la croisée des routes, Rumilly-Albanais.  
 Parfait pour s'évader, idéal pour se retrouver.

### BON PLAN !

De Rumilly, partez découvrir Annecy et Aix-les-Bains par le train !  
 En 15 à 20 minutes, retrouvez-vous en plein centre-ville. Finis les bouchons estivaux, le stress, la recherche de place... À vous la liberté !

TOP TIP:

From Rumilly, Annecy and Aix-les-Bains are only at 15-minute train ride away!



### ► HORAIRES D'OUVERTURE [OPENING HOURS]

Juillet et août [July & August] :  
 Du lundi au samedi [Mon. to Sat.] : 9h30 - 12h30 et 14h - 18h.  
 Dimanche [Sunday] : 9h30 - 12h30.

Avril, mai, juin et septembre [April, May, June & Sept.] :  
 Du mardi au samedi [Tues. to Sat.] : 10h - 12h et 14h - 17h.

D'octobre à mars [From October to March] :  
 Du lundi au vendredi [Mon. to Fri.] : 14h - 18h.

Document non contractuel (textes et photos). Tarifs mentionnés à titre indicatif.  
 L'Office de Tourisme ne peut être en aucun cas tenu responsable d'éventuels changements d'informations.

Crédits photos : OT Rumilly-Albanais, Gilles Lansard, Peignée Verticale, Notre Histoire Musée de Rumilly, Département 74 FColomban, Gorges du Fier, CNR/ Camille Moirenc, CHAMOIN VINCENT/Jardins Secrets, Fromageries Chabert, Adrien Jarrige, Vull, Restaurant le Lynn, Guilhem Grillet-Le Plectrum, Alex Havret-Communauté de Communes Rumilly Terre de Savoie, Croque-levain, Le Marchand de vins, Parc Naturel Régional du Massif des Bauges, Mario Colonel, @SavoieMontBlanc- Sapins-Blanc - Anna Ivanova

